

## Ünnepi menet



Szép, reggeli napsütésben vonult a templomba az új búzából süített kenyérral az Illés-napi menet szerdán a kora délelőtti órákban. A menet elején ezúttal egy huszár haladt, a végén pedig egy feldíszített kombájn. Két új mozzanata volt ez az Illés-napi felvonulásnak.



## Tanyaszínház

Szép számú közönség előtt mutatta be kedden este a Buco tanyán idei előadását a Tanyaszínház társulata. A 39. nyári turné keretében Terék Anna Budapesten élő vajdasági író a Hangos disznók haragnak című művé viszik színre az újvidéki Színművészeti Akadémia növendékei, a hivatásos színészek és amatőrök, Puskás Zoltán rendezésében. A szórakoztató, zenés, táncos előadás a humoros helyzetek mellett a mindennapok problémáit is felveti, így a néző véleményét formálhatja a társadalomról, erős rendszerkritikán keresztül közelíti a mához, közelethez és közérzethez. A mai vajdasági fiatalokról szól, akik nem tudnak munkához jutni, és ezáltal döntéshelyzetbe kerülnek. A darabot, valamint az előadásban felcsendülő dalok szövegét Terék Anna a Tanyaszínház számára írta.

Összesen 25 olyan vajdasági településen mutatják be az előadást, ahova csak ritkán, vagy egyáltalán nem jut el a kőszínház. Az augusztus 3-i zentagunarasi előadás a világhálón is követhető lesz, a Tanyaszínház már ötödik alkalommal szervez élő közvetítést.

-ácsi-



A tanyaszínház közönsége

## A temerini Illés-napi fogadalmi ünnep okairól és előzményeiről

A MAI KÖZTUDATBAN AZ ÉL, hogy a temerini faluünnep az 1853. év július 20-i nagy jégverés okozta pusztítás emlékeként fogadtatott. Ez így igaz, de ez a tragédia csak pont volt az „i” betűre. Kiváló helytörténészeink, Ökrész Károly és Csorba Béla munkáiból tudjuk, hogy a temerini magyar lakosság vesszőfutása korábban kezdődött. Az 1848-as forradalom után a magyar és a szerb nemzet konfliktushelyzetbe került. A péterváradai vár (dunai Gibraltár) akkor osztrák parancsnokság alatt álló helyőrsége magas lóról figyelte, ahogy a magyar honvédség a közeli szerb többségű Szenttamás (Srbobran, ami szerbül szerbvédőt jelent) községet ostromolja, a szerb csapatok pedig a magyarok lakta Temerint támadják. Az akkori magyar kormány nem tulajdonított stratégiai fontosságot Temerinnek. Az ilyen helyzetet manapság polgárháborúnak hívják.

A szerbek támadás-sorozata Temerin ellen 1848. augusztus 30-31-én, Szent Bertalan éjszakáján sikerrel járt, amire mi, mai utódok (a nagyszüleinktől tudjuk) a „Nagy szaladás” néven emlékezünk. A nyolc-tízezer főnyi lakosság elmenekült, zömmel az akkori Bács-Bodrog vármegye északi és észak-nyugati területeire. Egyebek között innen származik Temerin, mint a megye legdélebbi, és Jánoshalma,

mint a megye magyar tömbkasságú településének testvérvárosi kapcsolata. A falut fölgyújtották templomostul, az ott őrzött okiratokkal együtt. Ezért ma, ha valaki 1848 előtti adatokat keresne a család származásáról, a Kalocsai Érsekségre kell mennie, mert ott őrzik a másodpéldányokat.

1849-ben Guyon honvédtábornok naplójából ismerünk temerini helyzetjelentést: siralomvölgy, sehol egy lélek, sehol egy jószág, csak romok és gaz.

A szabadságharc leverése után a tél beállta előtt már nem volt idő a lakosság visszatelepítésére, az csak 1850-1851-ben történt meg. Azokra az emberekre, akik túléltek a menekülsors kálváriáját és hazatelepültek, romba dőlő házaik újjáépítésének idején az egyiptomi csapások sorozata várt: egérinvázió, sáskajárás, aszály, emberi és állati járványok – meg kölcsönök! –, végül Illés próféta napján az itéletidő.

Azóta temerini magyar ember Illés-napkor FÖLDDEL NEM DOLGOZIK, hanem emlékezik, és ünnepli azt, hogy még mindig megvan.

Az sem lehet véletlen, hogy Temerin község címerén méhkas és méhek láthatók.

TERNOVÁZ Tibor

# Tekiának tündöklő virága

## Könyvbemutató

Az Illés napi rendezvénysorozat keretében az Alkotóházban mutatták be vasárnap este Csorba Béla a tekiai ütközet 300. éves jubileumának tiszteletére összeállított Tekiának tündöklő virága című füzetét.

A szerző az elmúlt években több írást és tanulmányt szentelt a szerémségi zarándokhely kultuszának. Megfigyeléseit elsősorban a temerini katolikus magyarság szóbeli hagyományára alapozta, de összegyűjtötte a zarándokhelyhez kapcsolódó énekeket is. A történelmi eseményekről, valamint kutatásairól ő mesélt: – Ez volt az a búcsújáró hely, amely a Délvidéken élő katolikus hívők körében kitüntetett kegyhelynek bizonyult az elmúlt évszázadok során, és ezt a fontos szerepét bizonyos mértékben mindmáig megtartotta. Meglepően sokat írtak a tekiai búcsújáró helyről, bár nem feltétlenül magyar forrásanyagokat találtam. Német és horvát irodalma is létezik a búcsújáró helynek, de vannak magyar szerzőktől is fontos és használható feljegyzések, cikkek, tanulmányok.



### A szerző dedikál

Vallási szerepét a kegyhely nem vesztette el, az idők során átalakult. Ma már talán a bácskai magyarok kevésbé látogatják, mint korábban, de azért én azt tapasztalom, hogy az utóbbi időben a magyarok körében is egy fontos búcsújáró helyé vált. A temeriniak számára a tekiai búcsú mindig is nagy horderejűnek számított egészen a második világháborúig. A második világháború után, egészen pontosan 1946-ban egy törés állt be, a politikai körülmények megváltoztak, a kommunizmus idején nem nagyon kedvelték a búcsújáró helyeket, így a tekiait sem. Volt olyan időszak, amikor különféle politikai tömegrendezvényekkel, akciókkal próbálták megakadályozni, hogy a búcsújárók odaérjenek. Teljesen soha nem szűnt meg, mindig is látogatták. A két háború között gyalogos zarándokutakat tettek meg, nem csak a temeriniak, hanem Kanizsától lefelé ezen a bizonyos tiszai vonalon, de mások más irányból gyalogszerrel vagy szekereken közelítették meg a búcsújáró helyet. Nem csak a vallási jellege miatt volt fontos, hanem találkozóhely is volt, sőt a fiatalok számára ismerkedési lehetőségeket biztosított.

A Temerini Újság kiadásában megjelent füzetben a szerző a tekiai vonatkozású népekeket kiegészítette egy-egy 19. századi keletkezésű szöveggel és szövegrészlettel. Mindkettő fontos adalékokat tartalmaz a tekiai Szűz Mária-kultusz kialakulásáról, változásairól és egykori értelmezéséről.

A könyvbemutatóval egyidőben megnyitották Ádám István, Csorba Béla, Góbor Béla és Petro József témához fűződő fénykép- és dokumentumkiállítását. A rendezvény keretében átadták a TAKT díjat, valamint fellépett a Dalárda és a dunakömlödi Félnótás Dalkör.

A tekiai ütközet 300. éves jubileuma kapcsán a Kiss Lajos Néprajzi Társaság augusztus elején háromnapos konferenciát szervez Temerinben is.

ÁDÁM Csilla

# Hagyományaink

## gondos őrzői

### Kézimunkák és régi szerszámok Illés-napi kiállításáról

Mi sem jelenthet nagyobb boldogságot egy alkotó ember életében, legyen az művész, szellemi tevékenységet végző, feltaláló, újíto, termelő, vagy akár „csupán” kézimunkázó, ha munkásságát elismerik, kedves szóval jutalmazták. Az alkotás nemcsak ott van jelen, ahol az ember nagy történelmi jelentőségű műveket teremt, hanem mindenütt, ahol az ember elképzeli, kombinál, változtat, valami újat teremt, kidolgoz. Pethő Julianna Illés-napi önálló kézimunka kiállítása, amely a hét végén az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének otthonában nyílt meg, akár életmű kiállításnak is nevezhető, hiszen kora gyermekkorától napjainkig tartó időszakban készült munkáinak válogatását mutatta be.

– Kislány koromtól, vagyis 1949-től őrzöm az első kézimunkáimat – mondta a kiállítás megnyitója alkalmából Pethő Julianna, aki hosszú évekig volt a Boldog Gizella Hagyományőrző Kézimunka Szakkör elnöke. – A mai napig varrogatok, és örömet lelem bármely munkámban. A kiállított munkák sokféle technikával készültek. Saját munkáim mellé kiállítottam édesanyám kézimunkáit is. Nem dobozokban, zsákokban őrzöm a kézimunkákat, hanem kimosva, kivasalva. Nagy tisztelettel tekintek a kézimunkákra, nem csak azokra, amelyeket én készítek, hanem mások munkáikra is.

– Élek az alkalommal, és megkérek mindenkit, aki régi, bármilyen technikával készült kézimunkához jut, ne dobja el, ne tegye zsákba, hanem őrizze meg, mert mindegyikből meríteni lehet valamit, s azt tovább lehet adni a jövő nemzedékeknek. Köszönetet mondok a Kókai iskola igazgatójának, aki lehetővé tette számunkra, hogy immár 13 éve kézimunkázni taníthatjuk a gyerekeket. Örömmel tesszük, mert tanítványaink viszik tovább, őrzik meg hagyományainkat. Gyermekkoromban jómagam is nagymamám tönkremenőben levő kézimunkáiról vettem az ötleteket az újak készítéséhez. Valójában akkor szerettem meg a kézimunkázást, amikor a saját stafiringomat készítettem. Az azt követő években újabbnál újabb mintákhoz jutottam, és azokat varrtam ki. Arra törekedtem, hogy temerini népi hagyományokon alapuló kézimunkákat készítek, azok kidolgozását tökéletesítem. Ennek meg is lett az eredménye, mert ezekkel nyertem el a legnagyobb díjakat – mondta Juliska néni.

A kézimunka kiállítással egy időben nyílt meg a régi iparos szerszámokat (9 mesterség) bemutató kiállítás is, amely több mint kétszáz különböző régi szerszámot mutat be. A kiállítást Szűcs Béla az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke méltatta. A műsorban közreműködött a nyugdíjasok Őszirozsa énekkara, valamint a Szirmai Károly MME citerazenekara Hévízi István vezetésével és Kéknefelejcs kórusa, továbbá Hajduk László szavalattal. A kiállításokat Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke nyitotta meg. G. B.



Pethő Julianna és önálló kiállításának látogatói

# Varga József TAKT-díjas

Vasárnap este a tájházban ünnepélyes keretek között adták át a **Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor díját**, ezúttal Varga Józsefnek, akit **Temeriben Kultúr Jósaként ismernek az emberek**. E találó ragadvány-név egyértelműen tükrözi Varga József munkássága, a temerini művelődési életben évtizedek során kifejtett életműve lényegét. A díjazottat **Ternovác István** méltatta. Az Illés-napi rendezvénysorozat keretében megtartott műsort követően, ahol fellépett a **dunakömlödi Félnótás Dalkör** és a **Dalárda férfikórus**, a díjazottal beszélgettünk.

• **Hogyan sikerült munkásszülők gyermekéből újságíróvá, művelődésszervezővé válnia?**

– Talán visszavezethető arra, hogy gyermekkoromban születésnapra, karácsonyra mindig könyvet kaptam ajándékba, és nagyon szerettem olvasni. 1959 telén a Kókai Imre Általános Iskolában tartottak egy téli szüneti programot a diákoknak, ahol készítettem egy interjút, amiben gyerekeket szólaltattam meg köztük Ökrész Ilona tanítónő egyik kisdíákját, az akkor elsős Dujmovics Lacit. Megírtam és elküldtem a Jó Pajtásnak és az Újvidéki Rádió gyermekműsorának. Érdekes módon mindkét médium lehozta szinte változatlanul, ahogy én megírtam. Ekkor már középiskolás voltam, és ez adott nekem bátorságot a továbbiakban. Elmentem az Újvidéki Rádióba, megkerestem Papp Imre bácsit, és mondtam, hogy én vagyok az a Varga József, aki az interjút beküldte. Ajánlotta, hogy próbáljuk ki a hangomat is, amire azt mondták jó, maradjak, legyek az Újvidéki Rádió gyermekműsorának a bemondója. Harmadikos gimnazista voltam, amikor középiskolások részére pályázatot írtak ki az ifjúság napjára. Én és az én generációm napjainkban címmel. Érdekes mód, mi azon a napon matematika dolgozatot készültünk írni, amikor bejött a magyartanár a terembe, és azt mondta, hogy most magyarból fogunk írni. Megírtam, kiválasztották az írásomat, elküldték, és második díjat nyertem. Ez adott nekem lökést, hogy érdemes ezzel foglalkoznom.

• **A Temerini Rádió riporterként szinte mindenkit megszólaltatott, aki számított. Kicsiket és nagyokat, közéleti szereplőket, egyszerű, de nagyszerű embereket, főként temerinieket. Mire emlékszik vissza a rádiós pályafutásából?**

– A kilencvenes években, amikor még nem volt internet, irodalmi pályázatokat szervez-

tünk a hallgatók részére. A cél az volt, hogy minél több verset olvassanak, írják ki a legszébb gondolatokat, és küldjék el. Szerettem volna, ha ezek a gondolatok átjárják a hallgatók szellemét. A másik dolog, ami ma már úgy mond divat, mi a kilencvenes években a



**Varga József**

beköszöntőben gondolatokat olvastunk fel könyvekből a hallgatóknak. Szerettem volna népszerűsíteni az irodalmat és megszerettetni az emberekkel. Fontos volt az is számomra, hogy megszólítsak népszerű, ismert embereket. Akkor a magyar könnyűzene legnagyobb népszerűsítői voltunk. Jugoszláviában Koncz Zsuzsáról én írtam először 1966-ban. Megírtam, hogy Koncz Zsuzsából a magyar könnyűzene kiváló különleges egyénisége lesz, ez pedig be is következett. Két szempontot

tartottam szem előtt: például amikor Varga Miklós énekessel beszélgettem, célom volt, hogy megtudja, hogy létezik Temerini Rádió és hogy ezen keresztül a hallgatóság is elgondolkozzon, hogy a Temerini Rádió nem is egy akármilyen rádió, hiszen Varga Miklós nyilatkozott neki. Az ilyen dolgok mindig fontosak voltak számomra.

• **Negyven éves pályafutása alatt számos rendezvényt köszönhetek önnek a temeriniek. Kiváló szervezőkészségének köszönhetően tartott itt koncertet az Omega, az LGT, a Fonográf, az Edda, Koncz Zsuzsa és sokan mások. Mi az, amire a leginkább büszke?**

– Arra, hogy kaptam egy becenevet, egy titulust. „Kultúr Jóska” vagyok, és ezt hízelgőnek tartom. Valamint arra, hogy sikerült olyan rendezvényeket szerveznem, amiket nagyvárosokban sem sikerült. A Tahiti néptáncscsoport fellépését a Jugoszláviában Ljubljánban, Dubrovnikban és Temerinben mutatták be. Azt hiszem ez sokat elárul arról, hogy hogyan dolgoztunk mi. A szívemhez nőt Andruskó Károly bácsi tevékenysége is, és a rajtam keresztül Temerinhez fűződő viszonya. Illés Sándor bácsihoz is nagyon sokat jártam, és intéztem, hogy a bútorait Temerin megkapja, hogy berendezhessük az emlékszobát. Erre mind nagyon büszke vagyok.

• **A most megkapott díj is a tevékenységeit tükrözi vissza. Mit jelent önnek a TAKT-díj?**

– Nem csak az én elismerésem ez a díj, hanem mindazoknak, akik közreműködtek abban, hogy ilyen tevékenységet tudjak folytatni. Ahhoz, hogy mindezeket a dolgokat véghezvigyem, biztosítani kellett a lehetőségeket. Mindazokra szükség volt, akik ott voltak, kezdve az Irodalomkedvelők Körével, vagy a Temerini Rádióval. Nagyon köszönöm a sok éves türelmet és támogatást a feleségemnek és a családomnak, akik mindig ott voltak mellettem. Ez a díj nekik is szól.

• **Mivel foglalkozik most?**

– Ott vannak a kis unokák, az ikrek: Palcsi és Jancsi, valamint a kanadai Tomika, akivel nagyon sokat játszunk Skype-on keresztül. Ők azok, akik most a napjainkat boldoggá és teljessé teszik.

T. F.

**Sunny  
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs

• **Nyáralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok**

Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország, Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta

• Európai metropolisok autóbusszal, repülővel • Hétfégi utazások

• Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek

• Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

**OTT, AHOL ZÚG  
AZ A NÉGY FOLYÓ**

**Ötnapos nyári barangolás ERDÉLYBEN  
és a székeleyek szent hegyén, a HARGITÁN**

**Tel.: 063/848-30-70**

Sárgul már a kukoricaszár, Kiscsónakom, Kombiné, Kicsiny falum, Halvány őszi rózsa – csak néhány azok a dalok közül, melyeket a 3+2 együttesnek köszönhetünk. Zenéjükön generációk nőttek fel, ezek nélkül ma már alig képzelhető el magyar lakodalom. Manapság a Vajdaságban nagyon ritkán lépnek fel, többnyire magyaroszági, erdélyi, felvidéki és szlovéniai turnékon vesznek részt.

A nemrégiben megtartott temerini motorostalálkozón azonban itt voltak, a több ezer embert megmozgató koncerten a rockosabb hangzású dalok mellett felcsendültek a már jól ismert slágerek is. Bugyi Zoltánt, az együttes frontemberét a koncert előtt a kezdetekről kérdeztük:

– A történet Ürményházán kezdődik. Az együttest három testvér: Bugyi Gyula, Bugyi János és jómagam alapítottuk. Akkor még csak 3+1 volt, ugyanis az unokatestvérünk Tancos Lajos is a csapathoz tartozott. Lényegében családi vállalkozásként indult a pályafutásunk. 1982-ben idenősültem Temerinbe, ekkor csatlakozott hozzánk Hajdúk János. Így lett a 3+1-ből 3+2. Később 1986-ban társult hozzánk Góbor Attila, és még ugyanebben az évben megjelent első lemezünk, a Halvány őszi rózsa. Szívesen emlékszem vissza 1987-



A 3+2 együttes a legutóbbi temerini motoros találkozóán, elől Bugyi Zoltán

re, amikor Budapesten két koncertet is adtunk, és mindkét alkalommal tizen-négy-tizenöt ezer emberrel töltöttük meg a termet. A legérdekesebb az egészben, hogy népesebb közönségük volt, mint Tina Turnernek, aki egy nappal korábban koncertezett. Akkor fel sem fogtuk, hogy mi történik körülöt-

Re, amikor Budapesten két koncertet is adtunk, és mindkét alkalommal tizen-négy-tizenöt ezer emberrel töltöttük meg a termet. A legérdekesebb az egészben, hogy népesebb közönségük volt, mint Tina Turnernek, aki egy nappal korábban koncertezett. Akkor fel sem fogtuk, hogy mi történik körülöt-

ünk. Rendszeresen jártunk lakodalmakba, bálakba muzsikálni. Rengeteg meghívást kaptunk Kanadából, Ausztráliából, Németországból, Svédországból.

Az együttes tagjai azonban az évek során folyamatosan cserélődtek. Rendszerint többnapos turnékon veszünk részt, sokszor néhány napot is távol maradunk az otthonunktól, így sokszor sok mindent fel kellett áldozni a zenéért. Közel fél éve muzsikálunk ebben a felállásban (Bugyi Dániel dobok, Kucsera Csaba basszusgitár, Vojnics Tuncs Zsolt szintetizátor). Ők még fiatalok, lelkesek, így ebből én is erőt merítek. A régi dalokat folyamatosan játszunk, hiszen ezek nélkül szinte elképzelhetetlen a fellépés – Kicsiny falum, Kombiné, Halvány őszi rózsa – ezek örökzöld dalok lettek. Sajnos nagyon keveset vagyunk Vajdaságban. Magyarországon, Erdélyben, Felvidéken, Szlovéniában évente közel 100 fellépésünk van. Annak, hogy ezen a térségen ritkán látnak bennünket, talán a pénztelenség lehet az oka, pedig mi szívesen vállaljuk a műsorokat. Ez semmiképp sem jelenti azt, hogy itt Temerinben és a Vajdaságban nincs érdeklődés a műfaj iránt. A tél folyamán például egy helyi klubban játszottunk, ahol a kétszáz férőhelyes szórakozóhelyre 350 embert szorítottak be, no meg még ennyien voltak körülbelül az utcán.

Lakodalmi felkéréseket már közel 10 éve nem vállalunk. Van olyan nap ugyanis, amikor három fellépésünk is van. Ameddig igény van rá, és az egészségünk megengedi, addig csináljuk, muzsikálunk.

Bugyi Zoltán azt is elárulta, hogy készülöben van az új lemez, de ez mellett lelkesen készülnek a szeptemberi Szenes Iván emlék-koncertre.

-ácsi-

## Aratóbál



A kertészkedők egyesülete terménybemutatót, régi aratásokat és házikenyér-sütést ábrázoló fényképkiallítást rendezett a Gulyáscsárdában. Tartósítószerrel készült péksütemények, kenyerek is közszemlére kerültek a rendezvényen. Az est keretében aratóbál is volt: megszentelték és megszegették az új búzából sült kenyeret. Gombár János személyében megjutalmazták a legjobb búzatermelőt, Bollók Béla személyében pedig a legjobb kombájnoszt. Ezután következett a mulatság, amelynek során az Ötösbanda kiváló hangulatot teremtett. A vendégsereg az ízletes és bőséges vacsora mellett nagyon jól érezte magát. A szervezők minden elismerést és dicséretet megérdemelnek. A rendezvény főszervezője Majoros Pál volt.

M. S.

## Kiállítások

Illés-napot megelőzően a Kókai Imre iskola központi épületében rendszeresen tartanak fotó- vagy festménykiállítást. Szombaton délután az iskola halljában Balogh István állította ki legújabb, madarakat ábrázoló természetfotóit, a hosszú folyosón pedig mintegy húsz amatőr festő, közöttük az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúr Központ Szivárvány festőcsoportja állította ki különböző technikákkal (akvarell, olaj, pasztell) készült munkáit. Sziveri Béla az iskola igazgatója nyitotta meg a kiállítást.

G. B.

**Régi kanizsai  
mediterrán cserép eladó**  
**Telefonszám: 842-813**

**JOBBRÓL:** A Szirmai Károly MME ifjúsági néptáncsoportja szombaton fellépett a mórhalmi 13. nemzetközi néptáncfesztiválon, és méltán érdemelte ki a közönség vastagsát. A táncosokat tizenkét nyugdíjas is elkísérte, akiket Csányi László alpolgármester és a vendéglátó nyugdíjasok igaz, őszinte fogadtatásuk, barátságuk mellett minden széppel és jóval traktáltak, még a medenceköz-pont ingyenes használatával is.

A mórhalmi nyugdíjasok egy csoportja, eleget téve a meghívásnak, szerdán részt vettek fogadalmi ünnepünk néhány eseményén, rendezvényén. Hisszük, hogy ők is kellemes élményekkel gazdagodva utaztak vissza Mórhalomra.

-aJó-

# Rengeteg a környezetvédelmi tennivaló

Az új községi tanács egyetlen magyar tagja **Gusztón András**, aki a környezetvédelmi posztot tölti be a községben. Nem volt nehéz számára betekintést nyerni a témában, hiszen több mandátum/részben is betöltötte a polgármester szerepkörét. Beszélgetésünk során a kialakult helyzetről és terveiről kérdeztük.

– Mivel ismerem a gondokat, azt is tudom, hogy egy adott évek terveit a költségvetésben határozzák meg, és mivel már túl vagyunk az év derekán is, az idei költségvetést pedig tavaly decemberben határozta meg a képviselő-testület, nagy mozgásterem nincs, esetleg saját ötleteimet tudom megvalósítani. A gondok nyilvánvalóak, rengeteg a tennivaló, egy részük nem új keletű, hanem évek óta húzódik.

– Első helyen a szennyvíztisztítót említem. A csatornahálózat egy része megépült, a meglévő tisztító kapacitása pedig korlátozott. Úgy néz ki, hogy a napokban el is éri kapacitásának felső határát, tehát újabb rákapcsolás már nem lesz lehetséges, illetve az már a megtisztított víz kárára fog menni. Ez olyan probléma, amelyet nem a környezetvédelmi megbízottnak kell megoldania, hanem az egész községnek. Húzódik is már vagy húsz éve, és azt látom, hogy komoly előrelépést nem sikerült még ez ügyben megtenni. Kiépült a gerincezeték most már egész Járek központjáig, Temerin központjában, a főutcán és a Népfőnt utcában is történtek bizonyos rákötések, de ez még mind kevés, és csatornaigyben csak az lenne a megoldás, ha egy óriási kölcsönt vennénk fel, vagy egy nagy támogatáshoz jutnánk, amiből elindíthatnánk a csatornahálózat teljes megépítését.

– Az elmondottaktól sürgősebb – bár még nem riasztó a helyzet, de hamarosan az lesz – a szemételep kérdése. Annak idején csaknem fél millió eurót költöttünk rendezésére, részben saját forrásokból, részben pedig a köztársaság támogatásával. Eddig rendben is volt minden, de a szemét szintje elérte a piramis felső határát, ezért emelni kell a magasságát, amire megvannak a tervek. A vele kapcsolatos munkálatokat a közművállalat végzi. Szerintem még évekig lehet működtetni a szemételepet,

a nagyobb gond az, hogy nem történik érdemleges előrehaladás a regionális szemétkerakó kérdésében.

– Amit én most tenni tudok, azok a köz szempontjából apróságok, ám igen fájó dolgok. Ez pedig a piactér végi szemetes konténereknek egy megfelelőbb helyre telepítése. Valójában már nem csak a piaci szemét kerül oda, hanem a polgárok is oda hordják a háztartási szemetet, mert úgy tűnik, könnyebb utánfutón, kombival a város központjában levő illegális lerakóba hordani és ott kiönteni a szemetet, mint elvinni a szemételepre, illetve a kihordás napján zsákba csomagolva az utcára kitenni. A megoldásra van elképzelés, és szükség esetén a büntetés is lehetséges lenne.

– Az elmúlt egy hónap eseményei közül említésre méltó a szúnyogirtás, noha az önkormányzat azt már korábban leszerződte. Úgy tűnik az első permetezés sikerült, meglátjuk, milyen lesz a második. A polgárok is megtapasztalhatták, hogy nem csak a levegőből történt a permetezés, hanem a földről is. Végig mentek minden utcában, a munkára pedig a felügyelő és a közrendfenntartók ügyeltek. A szúnyogirtás mintegy három millió dinárba került, a reszort költségvetése évi 12 millió dinár körül van. A többi pénz jórészt a fűkaszálásra, a városközpont köztisztaságára fordítódik. Mondhatom, hogy állandó vita van a megrendelő (önkormányzat) és a közművállalat között. Az önkormányzat úgy tartja, hogy a közművállalat a rengeteg pénzért keveset tesz. Amaz viszont elégedetlen, mert úgy gondolja, hogy nincs eléggé megfizetve a munkája. Ettől függetlenül a város központja egyre rendezettebb, és ezt a szintet meg kell tartani.

– Találtam még egymillió dinárt az ülőpadok cseréjére és szemétyűjtők vásárlására. Nem a polgároknak kiosztásra kerülő kukákról lenne szó, hanem a központban kihelyezett szemetes kosarakról. Ezt szeretném minél előbb realizálni, bár a községi költségvetés állapota nem fényes – mondta beszélgetőtársunk.

G. B.

## Látogatás a szülőföldön

Vasárnap este a dunakömlödi Felnótás Dalkör férfikórusának előadását is élvezhették a tájház látogatói. A nyolc tagot számláló kórus 140 fellépést tudhat maga mögött. Egyik tagja Pápista Mihály 1945. december 23-án született Temerinben. Egy évvel később a családja Magyarországra költözött. Csak húsz év elteltével juthatott először vissza szülőföldjére.



Pápista Mihály

– Itt születtem Temerinben. Tanyán éltünk, egyszer voltam is ott, mikor a bátyáim még éltek.

Emlékszem, amikor azt mondták, jöjjenek haza, amikor végső búcsút kell venni tőlük. Sajnos nem tehettem eleget kérésüknek. Temerin mindig sokat jelentett számomra. A kilencvenes években, a délszláv háború idején segítettem is két temerinin. Az egyikükkel manapság is sokszor találkozom, ott él tőlem nem messze, a másik visszatért, és most szándékomban van felkeresni. Nem bocsátkoznék részletekbe, csak annyit mondok, szöktetés volt. Éjszaka mentünk értük, rendőrségen bejelentettem őket, és menedékgjogot kaptak nálam. Ez a jóisten akaratából volt: te is kaptál, te is ugyanúgy add vissza. Hogy itt, a szülőföldemen mi történt akkor, azzal nem szeretnék foglalkozni, de azt mondom, ma is szívesen segítenék rajtuk és befogadnám őket. Különben megboldogult szüleim soha el nem mondták nekem, miért kellett elhagyniuk a szülőföldjüket.

• Milyen érzés itthon lenni?

– Nagyon jó, szinte mindig sírva megyek el, noha odaát se vagyok egyedül, Magyarországon él Margit és Kató nővérem, de itt is vannak rokonok, akik mindig szépen fogadnak. Öröm, hogy itt vagyok ebben a városban, nagyon szépek az utcák, az épületek, és nagyon barátságosak az emberek. Nagyon szeretek hazajönni. Nemsokára kezdődnek nálunk a szüreti napok, akkorra szeretném az egész itteni családomat meghívni. Találkozik a család, a rokonság, ma már ez nem gond. Odaát, ugyanúgy mint itt is, templomba járunk. Még itt vagyok szeretném megnézni azt a templomot, ahol megkereszteltek. Erre még sajnos nem volt alkalmam, de most be fogom pótolni – mondta Pápista Mihály.

T. F.



Felvételünkön: a néptáncsoport előadása

# A csibészség nem ismer határokat

SZINTE EGY IDŐBEN, DE EGYMÁSTÓL TÁVOL eső két helyszínről hallottam ugyanazt a hírt. Otthon és itthon is vészes sebességgel terjed a lopás, a csalás, a bűnözés. Elsőként hadd kezdjem azzal, hogy szülővárosomból, a vajdasági Temerinből egy ismerősöm mesélte el Skype-on, hogy képzeljem el, kertes házuk udvarából, fényes nappal ellopták a garázsban tartott motorkerékpárját. Aznap lakodalomban voltak a háziak, és a betörők minden bizonnyal tudván ezt, nyugodtan kitalálták féltve őrzött, szinte vakítóra fényezett masináját. Hihetetlen méreteket öltött a lopás, a garázdaság, és már odáig jutottunk, hogy állandóan zárva tartjuk a kapukat, és alig merjük elhagyni házainkat. Az elszegényedtség, a nincstelenség, a munkanélküliség bűnözésbe taszítja az embereket – mesélte elkeseredetten beszélgetőtársam.

UGYANAKKOR ITT, a kanadai CTV adásában alig néhány nappal ezelőtt hangzott el a figyelmeztetés, hogy tessék óvatosnak lenni, mert a betörők már attól se riadnak vissza, hogy éjjel, amíg a ház népe alszik, vagy napközben, amíg az udvarban a gazdák partiznak, kirámolják a házat, összeszedik az értékes tárgyakat, majd sebtében kereket oldanak. Lám, hová jutott a világ! Legyen az gazdaságilag tönkrement ország, vagy jóléti állam – egyre megy. A bűnözés nem ismer határokat. Pedig Kanadában még tíz évvel ezelőtt is azzal dicsekedtek az emberek, hogy bizony itt olyan szinten van a közbiztonság, hogy senki se zárja a kapukat, de még a ház előtt vagy a parkolóban hagyott kocsikat sem. Nemrég egy helyi újságban olvastam a

rémisztő hírt, hogy a betörő bandák bizonyos jeleket, ábrákat vésnek a postaládákba, csengőkre, ajtókra, hogy megjelöljék, melyik lakást érdemes kirabolni, vagy épp melyiket kell jó messzire elkerülni. A jelölésekben országonként eltérések mutatkozhatnak, de az X mindenhol azt jelenti, hogy megéri kirabolni az adott lakást, házat, jó célpontot jelent a tolvajok számára.

A RENDŐRSÉG SAJNOS A LEGTÖBB ESETBEN nem jut a nyomukra, sőt semmiképpen se mondható, hogy feladatuk magaslatán állnak a bűnözők előkerítésében. Kanadában már szinte bevált szokássá vált, hogy a helyszínelés után, névjegykártyával együtt, egy aktaszámot is átnyújtanak a károsultnak, és az máris mehet vele a biztosítótársaságához. Dehogy bajlódnak vele, azért van a biztosító, hogy fizessen. Tisztelet a kivételnek, amikor a rendőri komolyabb nyomozásba kezdenek, amely nagyobb sikerrel jár. A híradóban egy tanulságos esetről is beszámoltak. Egy jól öltözött házaspár különböző ürügyekkel lakótelepi épületekbe ment be. Becsengettek, feljutottak a lakásokhoz, és ahol gyenge volt a zár, vagy a lakók nem tartózkodtak odahaza, annak a családnak a megfelelő kapucsengőjéhez elhelyeztek egy bizonyos jelet. A lakók gyanúját követően a rendőrök kiszálltak, letörölték a fekete alkoholos filccel hagyott pöttyöket, és máshova rakták ki őket. Ezután „betelepültek” az egyik lakásba és vártak. A betörők meg is jöttek, a rendőrök megvárták, amíg kiviszik a lopott holmit, és akkor csaptak le rájuk. Ha tehát furcsa jeleket látunk a postaládánkon, csengőnkön, villanyóránkon, azonnal távolítsuk el őket!

JOB B FÉLNI, MINT MEGIJEDNI – tartja a mondás. A keserű igazság az, hogy világszerte napról-napra, ilyen vagy olyan okokból kifolyólag, sajnos egyre rosszabb irányt vesz az emberiség magatartása és viselkedése.

MÓRICZ Lajos, Kanada

## AKCIÓ KITŰNŐ TANULÓKNAK!

### A KITŰNŐ TANULÓKNAK egy éven keresztül

**+10Mbps**

**SEBESSÉGNÖVEELÉS + póló**

JÚLIUS  
A JUTALMAK  
HÓNAPJA  
júl. 1-től 31-ig

give me S

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

ST CABLE



# Barátok árnyairól bizalmasan (1.)

Évekkel ezelőtt a televízióban láttam egy beszélgetős műsort Básti Julival, a híres magyar színésznővel, s a riporter a többi között megkérdezte tőle, hogy vannak-e igaz barátai? A színésznő válasza nagyon megérintett, és – magamba mélyedve – azóta is gyakran példázódom vele. „Több olyan ember is van, akit igaz barátomnak tartok, ami azt jelenti, hogy a nap bármelyik szakában, bármilyen kérdéssel hozzájuk fordulhatok, élőszóban vagy telefonon, és biztos meghallgatásra találok, de ez fordítva is érvényes.” Ez volt a válasz. Férfiasan bevallom: nem állok jól ezen a téren. A Nagy Kaszás sűrű rendet vágott körülöttem, igaz barát pedig nem terem minden bokrban. Nyilván személyes sorom is döntően befolyásolta, hogy a dolgaik úgy alakultak, ahogy alakultak. Summa summarum, Petőfivel együtt elmondhatom: voltak barátaim. Így, múlt időben, hiszen mindannyian a sírban nyugosznak, egyesek már el is porladtak a temetők csöndjében. Emléüket idézem fel ezzel az írással, mert valamilyen részesei voltak az életemnek.

IMRÉVEL kezdem a sort, akinek meghatározó szerepe volt ifjúkori énem kialakulásában. A könyvek hoztak össze bennünket, az irodalom szeretete. Idősebb, olvasottabb volt, mint én, tanácsokat adott, egyengette az utamat. A gimnázium első osztályának első félévében sokadmagammal együtt nem tudtuk beszerezni a magyar olvasókönyvet. Az eredmény: intő anyanyelvől. Ezt óriási arcucsapásként éltem meg, szinte belebetegedtem. Rozi néném azonnal mozgósította a zsidó ismerőseit, és ennek köszönhetően meglelt az olvasókönyv. Belevetettem magam a tanulásba: egy-egy vers helyett ötöt tanultam meg könyv nélkül. Imrével általában a park árnyas lombjai alatt vívtuk meg a verscsatákat. A főút lejtőjén lefelé sétálva, a vadnarancsok között botladozva mondtuk fel kedvenc költeményeinket. – Nézd a kis taknyos elsős gimist, már több verset tud, mint én! – incselkedett velem Imre. (Zárójelben jegyzem meg, hogy az ímént említett fának a pontos neve narancseperfa, és Észak-Amerikából származik. Az emberi ostobaságnak és nemtörődömségnek köszönhetően a gróf által messzi földről hozott gyönyörű és értékes fákat mára sikerült teljesen kipusztítani!)

A könyvek mágnesként vonzottak mindkettőnk. Tudásszomjunk csillapíthatatlan volt. S milyen gyümölcsözőnek, sőt életmentőnek bizonyult ez később! A könyvekben található ismeretanyagból felépített szellemi tám- és gyámfalak óvtak meg engem a legnehezebb időkben az összeroppanástól, attól, hogy a bajok ne temessenek maguk alá. Olvasás közben mindig és mindenben keresem a párhuzamokat, kapcsos-

lódási pontokat aktuális életemmel. És gyakran találok is! Az alábbi elképesztő történet az orosz való világból való nem kisebb íróknak, mint a Nobel-díjas Szvetlana Alekszjevicsnek a tollából. A gorbacsovi peresztrojka után diplomás emberek (mérnökök, orvosok, egyetemi oktatók) ezrei kerültek az utcára, miközben az újjazdagok aranyozott illemhelyen végzik a dolgukat, és magánjachtjaikon meg magánrepülőgépeiken száguldoznak. Egy nő, a kémiai tudományok doktora, akinek egyetlen vagyontárgyai a könyvei és ritka ásványgyűjteménye (saját vonatkozásban: könyvek, Kossuth-pohár, képeslapgyűjtemény), egy éjszaka arra ébred, hogy rabló jár a házban, s dobálja le a földre a könyveket, meg a vitrinekből az ásványokat, közben diühösen kifakad: „Átkozott értelmiségiek, még egy rendes bundájuk sincs!” Ezen jól mosolyogtam, mert nálam a szekrényben bent lóg a Metzinger Nanditól ajánlékba kapott viharvert bunda.

Felejthetetlen barátom kenyérkereső foglalkozása végül is a könyvárusítás lett. A Forum kiadó megbízottjaként a könyvbusszal járta a magyarlakta falvakat, városokat, később saját kombijával végezte ugyanezt. Nemesmiletcsre is eljutott. Vásároltam tőle lexikonokat, szótárakat, majd beültünk a falusi nagykozmába egy kis

eszmecsere. Mikor megtudta, hogy mekkora a fizetésem, szó nélkül maradt. – Édes komám, ezt a pénzt én három-négy nap alatt megkeresem. A Forumnak talán akkor ment a legjobban. Imre húsz százalékos haszonrészesedésért dolgozott! Próbált rábeszélni, hogy hagyjam a fenébe a pedagógusi pályát, és menjek vele könyvet árusítani. De a józan ész, a család megálljt parancsolt.

Imre szellemiségét, érzésvilágát, erős egyéniségét mi sem tükrözi jobban, mint egy fél évszázada hozzám írt képeslap Titov Velesz városából, ahol katonaidőjét töltötte. Ma is elérzékenyülök, ha kezembe veszem ezt a lapot. „Kedves János! Első igazi kimenőm és városnézésem után az Internacionál kávéházba tértem be megpihenni és néhány képeslapot megírni. Hallgatom, hogy zajong a város, múlik a nap, vége felé jár a szabadidőm. Most valami okosat kellene írnom, de azt hiszem, jobb, ha meg se próbálom. Verstördékek ötlenek fel bennem, talán nem fog nagyon untatni, ha egyet ideírok. Apollinaire:

## Északi ég

*S ne bidd, hogy szomorú vagyok  
vagy épp mogorva  
az életre sohase nézek én morogva  
Tudom, hogy kezdjem el újra  
egy szép napon*

*Kutyabűséggel és farkasfoggal bírom  
Üdvözlő barátod, Imre, Titov Veles, 1966.  
IV. 25.”*

Nyolc év múlva eltemettük. Sírkövének két oldalán két kép: a nyolcadikos és a gimnáziumi tablókép. Ezek maradtak, meg a soha el nem múlt emlékek.

LÓCZ János  
(Következik: Laci)

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Temerin Község, Temerini Községi Közigazgatási Hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-42/2015-04, Temerin, 2016. VII. 8.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 25. szakaszának 1. és 2. bekezdésének értelmében, valamint a 29. szakaszának 1. és 2. bekezdésével kapcsolatban (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) meghozzuk a következő

## ÉRTESÍTÉS

Értesítjük a nyilvánosságot, az érdekelt szervezetek és szervezeteket, hogy a fent említett szerv meghozta a meglévő Vegyipari épületek–halfeldolgozó gyár, hűtőház és melléképületek elnevezésű projektum esetében kidolgozott környezeti hatástanulmány jóváhagyásáról szóló végzést. A szóban forgó projektum Temerin község területén, a járeki kataszteri község 1781-es számú parcelláján, a Lázár cár utca szám nélküli címen található.

Temerin Községi Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya a vonatkozó törvények és jogszabályok, továbbá a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2012. IX. 27-ei keltezésű, 112-08/2012 számú felhatalmazása, és a járeki kataszteri község 1781-es számú parcelláján, a Lázár cár u. sz.n.) projektumhordozó 2015. XII. 15-én benyújtott 501-42/2015-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján

## VÉGZÉST HOZ

1. Jóváhagyjuk a már meglévő Vegyipari épületek – halfeldolgozó gyár, hűtőház és melléképületek elnevezésű projektum esetében kidolgozott környezeti hatástanulmányt. A Temerin község területén, a járeki kataszteri község 1781-es számú parcelláján, a Lázár cár utca sz.n. címen található projektum A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény rendelkezéseinek és más előírásoknak megfelelően lett felépítve.

2. A járeki DTD Ribarstvo köteles betartani a végzésben említett, a környezeti hatástanulmányban előírt környezetvédelmi intézkedéseket (a tanulmány 8. fejezete).

3. A projektumhordozó köteles biztosítani a végzés 1. pontjában a környezeti hatástanulmányban meghatározott, a környezeti hatás megfigyelési programjának az előírt módon történő kivitelezését, majd a monitoring által kapott adatokat a tanulmány 9. fejezetében leírt módon és határidőben el kell juttatnia a Környezetvédelmi Ügynökséghez. Ezen végzés a közigazgatási eljárás értelmében véglegesnek tekinthető, és nem lehet fellebbezni ellene.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás: **063/507-395**-ös mobilszám, Novák László  
Egyeztetesen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Miserend

**22-én,** pénteken 8 óraker: szabad a szándék.

**23-án,** szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Juhászné Tóth Katalin, Juhász József, Tóth István. 17 óraker nászmise keretében esküdnek: Mészáros Róbert (Róbert és Varga Borbála fia) és Varga Orsolya (Csaba és Hévízi Izabella leánya).

**24-én,** Évközi 17. vasárnap, a Telepen 7 óraker: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30 óraker: szabad a szándék, 10 óraker: a népért.

**25-én,** hétfőn 8 óraker: szabad a szándék.

**26-án,** kedden 8 óraker: szabad a szándék.

**27-én,** szerdán 8 óraker: szabad a szándék.

**28-án,** csütörtökön 19 óraker: szabad a szándék.

## Egyházközségi hírek

A plébániai iroda nyári fogadó ideje: hétfő kivételével de. 9–10 óráig.

### APRÓHIRDETÉSEK

• **Ezúton érvénytelenítem a Kókai Imre Általános Iskolában 1999-ben kiadott nyolcosztályos bizonyítványomat, Nesticki Elvira.**

• **Eladó Opel Vectra 2000, 110 kW-os, 1991-es, benzin-gáz, bejegyezve 2017. január 22-éig, plusz 5 kerék alumínium felnival. Telefonszámok: 061/19-56-615, 021/842-407.**

• **Takarítást és könnyebb házimunkát vállalok. Telefonszám: 063/1-809-210.**

• **Leanderek eladók. Május 1-je utca 29.**

• **Kecsketej, kecskesajt és kecskesavó eladó. Érdeklődni a 062/80-54-515-ös telefonszámon.**

• **Vágnivaló pecsenyecsirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.**

• **Idei, tanyai fehér pecsenyekacsák, libák és jércék eladók. Ugyanott libatoll eladó. Tel.: 842-570, vagy 842-687.**

• **Eladó jó állapotban levő morzsoló-daráló és egy autótútnfutó. Telefonszám: 021/3-842-822.**

• **Csutka eladó. Telefonszám: 062/63-47-32.**

• **Búza eladó, vetésre is alkalmas, NS Zvezdana fajta. Nikola Pašić u. 119., telefonszám: 062/41-21-52.**

• **Vietnámi malacok eladók. Nikola Pašić utca 188., telefonszám: 844-138.**

• **Idős asszony mellé, napi 2-3 órára, bejárónőt keresünk. Telefonszám: 063/586-044.**

• **Tritikálé eladó, valamint ház eladó vagy kiadó a Pap Pál utcában. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, tel.: 841-073.**

• **Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Tel.: 842 813**

• **Faforgács eladó. Nikola Pašić utca 26., tel.: 842-709.**

• **Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Telefon: 064/45-91-061.**

• **Ötödik és hetedik osztályos tankönyvek eladók. Telefonszám: 069/3-88-77-05.**

• **Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Telefonszám: 063/77-63-415.**

• **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.**

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.**

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt,**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokahúgomtól



**KOVÁCS Zsuzsannától (1968–2016)**

Legyen békés örök álma!

Emlékét megőrzi  
Feri bátya, Rózsi ángyi  
és családjuk  
Németországból

### MEGEMLÉKEZÉS



**GÓBOR Zoltánról (1944–2012)**

Hiányod fájdalom, elviselni nehéz,  
örökké tart szívünkben a Rád emlékezés.  
Köszönjük Istennek, hogy közöttünk éltél,  
nem hagytál el minket, csak előre mentél.

Fájó szívvel emlékezünk.

Szeretteid

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



**KÁLMÁN Jánostól (1942–2016)**

Búcsú nélkül távoztál,  
nem hallottuk utolsó sóhajod.  
Fáradtság életeden át  
mindig a családodra gondoltál.  
Istenünk, kérünk, vedd  
helyettünk oltalmadba őt,  
tárd ki kapudat nyugodni  
vágó lelke előtt.

Emléked megőrzi  
sógorod, Laci és  
Ica ángyi családjukkal

### MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk



**MÁRIÁS István (1961–2014)**

Üres az udvar, üres a ház,  
édesapánk lelke  
a mennybe szállt.  
Nem vár már bennünket  
ragyogó szemmel,  
nem örül szerető szívével.  
Hiszük, hogy ő jó helyre  
ment, mert a jónál is  
jobbat érdemelt.

Nyugodjon békében!

Szerető felesége, Icu, és  
két fia, Pityu és Csaba

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom a  
legdrágább testvértől



**BOHÓCKI Tibortól (1959–2016)**

Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.  
De emlékeddel szívemben  
maradtál, számomra  
te soha meg nem haltál.  
Fájó szívem fel-felzokog  
érted, örökké szeretlek,  
s nem feledlek téged.

Emléked szívébe zárta  
szerető testvéred, Rózsa

albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázs-ból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.**

• **Takarítást vállalok (tel.: 841-412), sarok ülő-rész, ötrészes szekrény, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálószoba-bútor, morzsoló-daráló (110 euró), új belső ajtók, íróasztal, forgó szék, mélyhűtő láda, 80 literes bojler, öntöttvas kád, ebédlőasztal hat székkal, alig**

használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, mosogató, munkaasztal, konyhai fűlő részek, franciaágy, kukoricadaráló, Kivarrt Wihler-gobelin rámmával (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), rokkant kocs, Siporex (300 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel: 063/8-503-307.**

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák  
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**



### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadónak, akik szerettünk



**KLEINER Mihály**  
(1942–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Majoros Pálnak a búcsúbeszédért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés megszervezéséért.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)

Az életben sok mindennel megvívta, de a betegséggel nem bírta.

Feledni téged nem lehet, szívemben örök a fájdalom és a szeretet.

Láttam szenvedéset, könnyező szemed, nem beszéltél, nem szóltál, de valamit még utójára halkan mondtál:

Szeretlek benneteket!

Nyugodjál békében!

**Szerető feleséged, Erzsi**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)

Mondd, apu, miért ilyen kegyetlen az élet? Hogy vehetett el tőlem Téged? Miért veszíti el az ember mind, kit szeret? Ebben az életben már semmi boldogság nem lehet?

Apu, meséld el, milyen ott, ahol most „élsz”, a patakok tiszták, és zöldell a rét?

Ugye ott mindig nyár van és nincs hideg tél...

Nyugtass meg, apu, hogy jobb helyre kerültél, remélem boldogabb vagy ott, mint itt a földön voltál, attól a sok szenvedéstől megszabadultál.

Apu, ha te jól vagy, akkor én is megnyugszom, bár hiányod a sírig fájni fog. Olyan jó lenne beszélgetni, mint régen, a teraszon egy kávét inni veled. Nagyon hiányzol! Remélem, ezt odafentről látod, nagyon nehéz így élni, hogy te már nem vagy, az űrt, mit itt hagytál, senki nem pótolja. Tudom, az én időm is egyszer lejár, értem is eljön a halál, de tudom, te várnál fogsz ott a mennyei kapunál...

Örökre a szívünkben élsz!

**Szerető fiad, Árpi és menyed, Tünde**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

Apa, mondd el kérlek, a halál után is van élet?

Mi vár ott ránk, ha a földi óránk már lejárt? Mi itt a földön csak találgatjuk, hogy odafent majd angyalokkal táncolunk... Mi azt gondoljuk, hogy ott kék az ég, a madarak dalolnak, hogy akik ott élnek, a földi gondtól mind megszabadultak

Apu, mi itt lent féljük a halált, milyen az, amikor az ember végiggondolja az utolsó pillanatát? Esténként a csillagokról letekintesz ránk?

Akkor látod azt is, hogy fiad átsír minden éjszakát...

Apu, kérlek, gyere vissza és meséld el nekem, hogyan tudom folytatni az életem nélküled...

Gyere vissza, és mesélj még nekem...

**Emléked szívünkbe zárjuk: fiad, Attila és menyed, Gabriella**

### VÉGSŐ BÚCSÚ BARÁTUNKTÓL, KOMÁNKTÓL



**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)

Szótlatlan elmentél, nem jössz vissza többé, de emléked a szívünkben él mindörökké.

**Búcsúzik tőled komád, János és komaasszonyod, Magdi**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, volt osztálytársaknak, munkatársaknak és ismerősöknek, akik férjem, édesapánk, apósunk



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték, valamint részvétnyilvánításukkal és virágományaikkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett keresztapámtól



**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnyecsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk, s nem feledünk téged.

**Emléked szívükbe zárják: Szilvia, Csaba, Anita és Dávid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzzunk szeretett apámtól, apósomtól, ópáinktól



**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

**Emléked megőrzi fiad, Tibor, menyed, Dragica és unokáid, Karolina, Odett és Ida**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Misi bácsitól



**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

**Emléked megőrzi Édi, Imre, Ivett és Tímea**

A plébánia telefonszáma: 844-001

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak  
szeretett bátyámtól**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)Csillag volt,  
mert szívből szeretett  
és mi úgy szerettük,  
ahogy csak lehetett.Mégis elment tőlünk,  
mint a lenyugvó nap,  
de a szívünkben él  
és örökre ott marad.**Emléked szívükbe zárják:**  
Tímea, Szilveszter,  
Ákos és Amanda**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett fiamtól

**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)Lám ennyi az élet,  
gondoltad-e?  
Egy pillanat és mindennek  
vége, szólni sem tudtál,  
hogy indulsz  
a messzeségbe.Marad a nagy bánat,  
egy csendes sírhalom,  
szívemben örök  
gyász és fájdalom.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívű édesanyád****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak az  
unokatestvértől**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)Mulandó minden a világon,  
mint harmat a letört virágon,  
csak egy nem,  
ami a sírig elvezet,  
a szelíd hű emlékezet.

(Ady)

Nyugodj békében!

**Verbai Nándor  
és családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Bánatos szívvel búcsúzóik férjemtől

**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)

Megsimogattuk a kezed, tekinteted a távolba meredt.

Láttuk könnyező szemed, és fáj,  
hogy nem tudtunk segíteni neked.

Nem beszéltél, nem szóltál, de valamit mondani akartál.

Szeretél volna még élni, gyermekeid boldogságát nézni.  
Búcsúzni sem volt erőd, csak csendben elmentél,  
magukra hagyva, akiket szeretél. Elvitted a derűt, a fényt, a  
meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékeidet.Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki el nem vehet.**Feleséged, Mari****VÉGSŐ BÚCSÚ**Megrendülve búcsúznak  
kedves osztálytársunktól**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)„Rettenetesen pusztá a lét,  
hol nyomokban könnyek  
vize árad, fájdalom szelei  
cibálják, és felhőként  
követ a bánat.” (Ronay)**Szép emléked szívükben  
örzik volt osztálytársaid  
az 1974-ben végzett  
8. b osztályból****VÉGSŐ BÚCSÚ****BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)Hirtelen haláloed megtörte  
szívünket, örökké érezzük  
drága emlékeidet.Kegyetlen volt a sors,  
hamar elvitt közülünk,  
de szívünkben emléked  
örökre itt marad közöttünk.

Nyugodjál békében.

**Emléked őrzik a nász és  
a nászasszony****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretűnkől

**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)Szívünkbe zártunk  
egy mosolygós arcot,  
egy szerető szívet,  
egy nemes jó embert.  
Drága Misi,  
nyugodj békében!  
Hiányozni fogsz.**Szeretteid: Zoli, Zsuzsi,  
Dániel és Dianna****Megemlékezés****Égjen ez a gyertya azokért a szeretteinkért,**

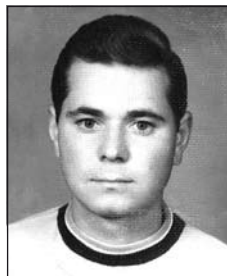
édesanyámért

drága gyermekünkért és testéremért,

Lányod, Magdus,  
vejed, és unokád, Robert**HIÁNYOZTOK!**

2005–2016

Bécs

akik  
már nem  
lehetnek  
velünk...**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú tíz éve, hogy nincs  
közöttünk szeretett édesanyám,  
anyósom és nagymamám**HEGEDŰSNÉ  
KARÁCSONDI Katica**  
(1955–2006)Leülünk egy percre, s gyűjtünk egy gyertyát,  
gondolunk most azokra, kik nincsenek velünk.  
Ott pihennek, ahol már nem fáj semmi,  
nyugalmukat nem zavarja senki.De a halállal a létnek még nem szakad vége,  
emlékezünk rájuk, és velünk maradnak mindörökre.**Emléküket őrzik fiuk, Robi, menyük, Tünde  
és kis unokájuk, Andrej**Szomorú szívvel emlékezünk  
drága szeretett édesapámra,  
apósomra és dedámra**HEGEDŰS Pál**  
(1953–2016)**MEGEMLÉKEZÉS****TÓTH István**  
(1943–2005)**JUHÁSNÉ TÓTH Katalin**  
(1937–2005)**JUHÁSZ József**  
(1934–2015)„Elmúlt, mint száz más pillanat, de mi tudjuk:  
Mégis múlhatatlan, mert szívek őrzik, nem szavak.”**Emléküket őrzik szeretteik**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****KOVÁCS Zsuzsannától**  
(1968–2016)Míg éltél, szerettünk,  
míg élünk, nem feledünk.**Emléked megőrzi**  
Pirmajer sógor  
és családja**VÉGSŐ BÚCSÚ**

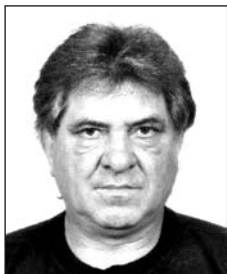
Sógorunktól

**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)Szívünkben megmarad  
szép emléke,  
legyen békés a pihenése.**Emléket megőrzi**  
Ica és családja**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógorunktól

**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)Szótlanul elmentél,  
nem jössz vissza többé,  
de emléked a szívünkben  
él mindörökké.**Emléked őrzi Ildi,**  
Sanyi, Vivi és Alen**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól

**KLEINER Mihálytól**  
(1942–2016)Volt egy ember,  
akit nagyon szerettem,  
de a mai napon  
örökre elvesztettem.  
Nem tudom elfojtani a sírást.  
Ő volt az én egyetlen  
édesapám.**Szerető lányod, Anika**Temetkezési vállalat, Néprfront u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016. 7. 15.)**KÁLMÁN János – Dolfi**  
(1942–2016. 7. 17.)**özv. LUKÁCSNÉ**  
GYEVEKI Teréz  
(1932–2016. 7. 18.)**id. MAJOROS István**  
(1922–2016. 7. 19.)  
temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!**Hirdetéseiket**  
szíveskedjenek  
legkésőbb hétfő délután  
4 óráig  
hirdetegyűjtőinknél  
vagy a  
szerkesztőségben leadni.**MEGEMLÉKEZÉS**Két éve, hogy nincs közöt-  
tünk sógorunk**MÁRIÁS István**  
(1961–2014)Pihenése felett őrkdj,  
Istenem, csendes álmát  
ne zavarja semmi sem.Szívünkben megmarad  
szép emléked, legyen  
áldott, békés a pihenésed!**Sógorod, Péter**  
és ángyod, Julka**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Vejemtől

**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)Pihenése felett őrkdj,  
Istenem, csendes álmát ne  
zavarja semmi sem.Ő már ott van, ahol nincs  
fájdalom, csak örök béke  
és nyugalom.**Emléked megőrzi**  
anyósod, Ilona**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászomtól

**BOHÓCKI Tibortól**  
(1959–2016)Vihar végezte be életedet,  
az ég fogadja be lelkedet,  
és az anyaföld tört testedet.  
Legyen pihenése békés,  
emléke áldott.**Nászasszonya, Piroska**  
családjával**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokahúgomtól

**KOVÁCS Zsuzsannától**  
(1968–2016)Szívünkben megmarad  
szép emléke,  
legyen békés a pihenése.**Emléket megőrzi**  
Kati nena, sógor  
és Dániel**MEGEMLÉKEZÉS**

Nem szóltál, mikor hosszú útra indultál, mert te sem tudtad

**VARGA SOMOGYI András**  
Pobeda  
(1943–2004)Az elmúlt percek fénye csak emlék csupán,  
elmerengünk a múlt után.  
Könnyes a szemünk, csak az emlék a miénk,  
fáj a valóság, hogy 12 éve nem vagy velünk.  
Míg élünk, nem feledünk.

Conestogo-Ont Kanada

**Szerető feleséged, Rózsa, fiad, Rudy**  
és kis unokáid, Kelly és Tracey**MEGEMLÉKEZÉS**Hat hónapja, hogy nincs kö-  
zöttünk szerettünk**KIHÚT István**  
(1938–2016)Ha emlegettek köztetek  
leszek, de fáj  
ha látom könnyeteket.Ha rám gondoltok,  
mosolyogjatok, mert én  
már Istennél vagyok.**Emléked megőrzi**  
szerető családod**MEGEMLÉKEZÉS**Két éve, hogy nincs közöt-  
tünk vejem**MÁRIÁS István**  
(1961–2014)Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.  
Soha el nem feledlek.  
Nyugodjál békében!**Anyósod, Ica**

# Magyarországról a TSK-ba

A TSK labdarúgói a negyedik helyen végeztek a mögöttünk levő bajnokságban az Újvidéki ligában. Az eredmények a tavaszi idényben voltak jobbak, amihez hozzájárult Nemanja Perendić is, aki a télen igazolt a temerini csapatba. A 27 éves középpályás több klubban megfordult már pályafutása során, még magyarországi csapatokban is szerepelt.

– Szenttamási vagyok, a helyi Elanban kezdtem focizni, majd 16 évesen a Novi Sadhoz kerültem. Kölcsönjátékosként a bačinci Big Bull csapatában is szerepeltem. Közben beiratkoztam az újvidéki testnevelési egyetemre. A következő klubom a járeki Mladost lett, amely akkoriban a Szerb ligának volt a tagja. Az első idényben kiharcoltuk a bentmaradást, ami a célunk volt, egy évvel később pedig majdnem feljutottunk a magasabb rangfokozatba. Ebben az időszakban komoly sérüléseim voltak, a térdemet kétszer is megműtötték. A felépülésem után rövid ideig az újvidéki Borachoz kerültem, majd visszatértem Szenttamásra, ahol a korosztályos csapatnak lettem az edzője. Ezután Magyarországra költöztem, ahol először a Hajdúszoboszlóban játszottam.



Nemanja Perendić

A szerződést Habi Ronald közbenjárásának köszönhetem, aki valamikor a Vojvodinában futballozott. Jól ment a játék, amit észrevettem egy másik egykori vojvodinás labdarúgó, Igor Bogdanović, aki a Hajdúböszörmény edzője volt, és rábeszélte arra, hogy igazoljak hozzájuk. Közel kerültem ahhoz, hogy az NB-1-es Nyíregyháza játékosak legyek, de ismét megsérültem, s emiatt nem írtam alá a szerződést. Budapestre kerültem a harmadosztályú rákospalotai REAC-hoz, ahol a Ferencváros egykori ismert játékosak, Dzurják József volt az edzőm. Kiválóan sikerült az idény nekem is és a csapatnak is, hiszen a harmadik helyen végeztünk a táblázaton. Sajnos, nem kaptam meg a magyar állampolgárságot, és adminisztratív okok miatt nem szerepelhettem tovább az ottani bajnokságban, amit nagyon bántam. Ezért visszatértem előbb az Odžacihoz, majd rövid idő után, az év elején a TSK-ba szerződtem, amit az elnöknek, Nikola Lazićnak és az edzőnek, Jovan Samardžićnak köszönhetek.

## • Hogyan érzed magad Temerinben?

– Jól, hiszen kiválóan sikerült a tavaszi idény, és beilleszkedtem a csapatba. Ha csak a tavaszi eredményeket vesszük figyelembe, amióta itt futballozok, akkor a második helyet szereztük volna meg. Sok helyen megfordultam már, de mondhatom, hogy a TSK egy jól szervezett egyesület. Vannak fiatal és tapasztalt játékosok is, akik egy jó csapatot alkotnak. Elégedett vagyok az elmúlt fél évvel.

## • Megkezdted a felkészülést a temeriniakkal a következő idényre. Tehát maradsz?

– Őszintén szólva, voltak ajánlatok, de jól érzem magam itt, és nagyon úgy néz ki, hogy maradok.

## • A TSK célja, hogy bajnok legyen a következő idényben, és feljusson a magasabb rangfokozatba. Mennyire lesz nehéz az első helyen végezni?

– Tényleg ez a terv, de óvatosnak kell lennünk, nem szabad a rúd elé szaladni. Nem jelenthetjük ki, hogy biztosan az első helyen végzünk,

# Öregfiúk-tornája

Az Illés-napi ünnepség sorozat keretében szombaton a TSK vársátrai pályáján megrendezésre került a III. Sörös Szilveszter öregfiúk labdarúgó tornája. A tornán résztvevő csapatok: a magyarországi Győrasszonyfa-Tarjánpuszta és Solt, valamint a horvátországi palačai C. zvezda és a házigazda TSK öregfiú. A labdarúgó tornát Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke nyitotta meg. Az első mérkőzésen a C. Zvezda és a solti öregfiúk csapatai mérték össze erejüket. A rendes játékidőben az eredmény 1:1-es döntetlenre alakult, így tizenegyesekkel döntötték el a győztes és egyben a döntőbe való jutás kérdését. A palačai C. zvezda labdarúgói a három tizenegyesből kettőt értékesítettek, míg a soltiak csak egyet, így a végeredmény összesítésben 3:2 lett a C. zvezda javára. A második mérkőzésen a TSK és a győrasszonyfaiak futottak ki a pályára. A házigazda TSK öregfiú bizonyultak eredményesebbnek és 3:1-re megnyerték a mérkőzést. A TSK góllövői: Uri Z., Varga Á. és Vuletić. A harmadik helyet eldöntő mérkőzés ezek után a két magyarországi együttes vívta. Itt a soltiak voltak jobbak, és 5:1-re nyertek. Ezzel ők szerezték meg a 3. helyet. Ezek után az első helyet eldöntő mérkőzés következett, a TSK és a C. zvezda között. A TSK öregfiú játékosai 5:1 arányban múlták felül a palačai labdarúgókat, és ezzel megszerezték az I. helyet és a torna győzelmét. A TSK góllövői: Varga T., Varga Á., Lengyel E., Oklješa és Verebelyi T.

A mérkőzések befejezése után került sor a díjak és különdíjak kiosztására. A legjobb góllövőnek kijáró díjat Pap Béla, a solti öregfiúk csatára vehette át három lött góljáért. A legjobb kapusnak járó serleget viszont a győrasszonyfaiak kapusa érdemelte ki. A díjkiosztás után a társalgás és barátkozás a Rozika étteremben folytatódott.

A TSK öregfiú ezúton is köszönetet szeretnének mondani a temerini önkormányzatnak a hathatós támogatásért, és az összes többi szponzornak, akiknek a támogatása és segítsége nélkül nem sikerült volna ilyen nivós nemzetközi tornát megrendezni.

U. Z.

de ha úgy játszunk, mint a tavaszi idényben, akkor reménykedhetünk a bajnoki cím megszerzésében.

## • Visszatérve a magyarországi időszakra, hogyan éreztél magad ott?

– Az elején nehéz volt, nem ismertem a nyelvet, csak azokkal tudtam kommunikálni, akik beszéltek angolul. Idővel viszont elkezdtem magyarul beszélni, ami megkönnyítette a barátkozást. Mondhatom, hogy most már rengetem ismerősöm van Magyarországon, akikkel továbbra is tartom a kapcsolatot. Ha van időm, akkor meglátogatom őket, de előfordult már, hogy ők jöttek hozzám Szenttamásra.

## • Ismered a magyarországi futballviszonyokat. Meglepődte-e azon, hogy a válogatott kijutott az Eb-re?

– Szerbia és Magyarország között óriási a különbség. Tapasztaltam, hogy az elmúlt években sokat fektettek a magyarországi labdarúgásba, aminek lassan megjönnek az eredményei. Stadionok épülnek, a fiatalok akadémiákon tanulnak, és a válogatott is egyre jobban szerepel. A mostani Európa-bajnokságon elért eredmény nem a véletlen műve, hanem a befektetett munkának az eredménye. Magyarország sok tekintetben Szerbia előtt jár. Ismert edzőket szerződtettek, a Ferencvárosnak és a válogatottnak is német szakvezetője van. Mindez meghozta az eredményt.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >